

AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING

om provisorisk tillämpning av protokollet om ändring av protokollet om villkor för det fiske som föreskrivs i avtalet om fiske mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering, å andra sidan, under perioden 1 januari 2004–31 december 2006

A. Skrivelse från Danmarks regerings och Grönlands lokala regering

(adressat)

Med hänvisning till det protokoll som paraferades den 25 juni 2001 om fastställande, för perioden 1 januari 2001–31 december 2006 av fiskemöjligheter och ekonomiska bidrag, samt till gemensamma kommitténs möte den 16–18 juni 2003, har jag äran att meddela Er att Grönlands lokala regering är beredd att provisoriskt tillämpa ändringarna av protokollet beträffande experimentellt fiske, i enlighet med det bifogade protokollet, från och med den 1 juli 2003, i avvaktan på att det träder i kraft, under förutsättning att Europeiska gemenskapen är beredd att göra detsamma.

För att genomföra bestämmelserna om experimentellt fiske kommer de grönländska myndigheterna att överlämna all tillgänglig vetenskaplig information och andra uppgifter (områdesindelning, observationer m.m.) till Europeiska kommissionen före den 17 juli 2003. De grönländska myndigheterna kommer före den 31 juli 2003 att fatta beslut om fördelning av licenser och villkor för dessa. De tekniska villkor som avses i bilaga V till protokollet kan ändras genom en administrativ överenskommelse mellan parterna.

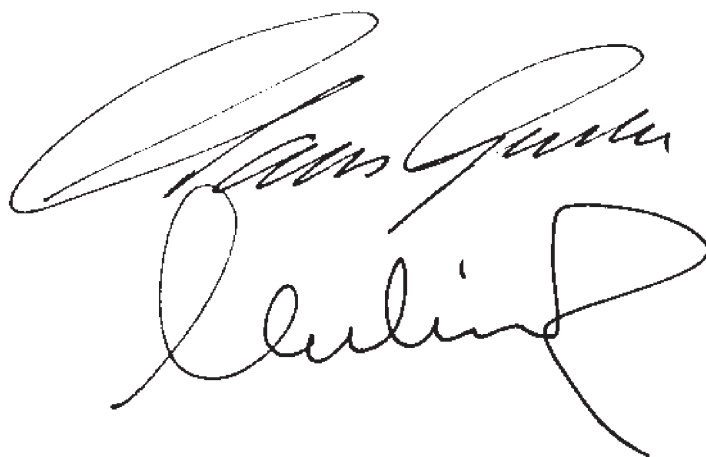
Grönland skall genomföra en strukturreform av fiskerisektorn, och Europeiska gemenskapen kommer att lämna budgetstöd i enlighet med artikel 11.6 i det bifogade protokollet och enligt beskrivningen i "Närmare bestämmelser om genomförande av ett budgetstöd för strukturpolitik inom fiskerisektorn i Grönland" som bifogas denna skriftväxling.

Ändringarna av fjärde protokollet följer de riktlinjer som anges i meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om ett integrerat regelverk för avtal om fiskepartnerskap med tredje länder (KOM(2002) 637 slutlig).

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta att Europeiska gemenskapen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

*På Danmarks regerings och Grönlands lokala regerings
vägnar*



B. Skrivelse från Europeiska gemenskapen

(adressat)

Jag har mottagit Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

"Med hänvisning till det protokoll som paraferades den 25 juni 2001 om fastställande, för perioden 1 januari 2001–31 december 2006 av fiskemöjligheter och ekonomiska bidrag, samt till gemensamma kommitténs möte den 16–18 juni 2003, har jag äran att meddela Er att Grönlands lokala regering är beredd att provisoriskt tillämpa ändringarna av protokollet beträffande experimentellt fiske, i enlighet med det bifogade protokollet, från och med den 1 juli 2003, i avvaktan på att det träder i kraft, under förutsättning att Europeiska gemenskapen är beredd att göra detsamma.

För att genomföra bestämmelserna om experimentellt fiske kommer de grönländska myndigheterna att överlämna all tillgänglig vetenskaplig information (områdesindelning, observationer m.m.) till Europeiska kommissionen före den 17 juli 2003. De grönländska myndigheterna kommer före den 31 juli 2003 fatta beslut om fördelning av licenser och villkor för dessa. De tekniska villkor som avses i bilaga V till protokollet kan ändra genom en administrativ överenskommelse mellan parterna.

Grönland skall genomföra en strukturreform av fiskerisektorn och Europeiska gemenskapen kommer att lämna budgetstöd i enlighet med artikel 11.6 i det bifogade protokollet och enligt beskrivningen i 'Närmare bestämmelser om genomförande av ett budgetstöd för strukturpolitik inom fiskerisektorn i Grönland' som bifogas denna skriftväxling.

Ändringarna av fjärde protokollet följer de riktlinjer som anges i meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om ett integrerat regelverk för avtal om fiskepartnerskap med tredje länder (KOM(2002) 637 slutlig).

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta att Europeiska gemenskapen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning."

Jag har äran att meddela Er att Europeiska gemenskapen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

På Europeiska unionens råds vägnar



BILAGA

NÄRMARE BESTÄMMELSER OM GENOMFÖRANDE AV ETT BUDGETSTÖD FÖR STRUKTURPOLITIK INOM FISKERISEKTORN I GRÖNLAND

När Grönlands lokala regering presenterade sitt förslag till allmän plan för strukturåtgärder (en vision för framtiden) för parlamentet hösten 2000, framstod det klart att den inte innehöll några åtgärdsförslag för specifika sektorer av industrin, utan snarare en beskrivning av de ramvillkor som var nödvändiga för att den grönländska industrin som helhet skulle kunna utvecklas internationellt.

Sedan dess har det dock uppkommit ett behov att utforma en sammanhållen strukturpolitik för fiskerisektorn, dels för att det i regeringskoalitionens överenskommelse framhålls att "... den kommer att verka för en kommersiell och politisk separation av industrin och dess företag genom tydligare rambestämmelser" och att "fiskerisektorn måste göras kommersiell/lönsam", dels för att fiskerinäringen har en så grundläggande betydelse för Grönlands ekonomi. Båda de ovannämnda uttalandena förutsätter att en strukturpolitik utformas för fiskerisektorn och att den är betydelsefull.

En strukturpolitik för fiskerisektorn kommer också att tillgodose EU:s önskemål i samband med det utvecklingsstöd som Grönlands lokala regering kommer att få efter slutandet av avtalet om budgetstöd. Avtalet förutsätter att det finns en övergripande, långsiktig och sammanhållen politik inom ett specifikt område, i det här fallet fiskerisektorn. Den lokala regeringen har för närvarande ingen sammanhållen fiskeripolitik, så därför är detta också ett bra tillfälle att utforma en sådan politik.

Målet för den hållbara strukturpolitiken inom fisket är att skapa ett ramverk och villkor som ger bästa möjliga förutsättningar för industrin och därigenom garanterar fortsatt tillväxt, sysselsättning och vinst. I detta sammanhang kommer fiskerinäringen att stå i fokus, men det bör samtidigt betonas att utvecklingen av andra industrisektorer är lika viktig.

En strukturpolitik för fiskerisektorn kommer endast att fastställa indikatorer för den önskade utvecklingen.

Det politiska godkännandet, förhoppningsvis med bredast möjliga stöd, är en absolut nödvändighet för att skapa en framgångsrik strukturpolitik för fiskerisektorn. Det är därför av yttersta vikt att det finns ett brett och starkt politiskt stöd bakom de indikatorer som utformas i den kommande politiken. Liksom i alla andra sektorer som omfattas av den generella strukturpolitiken är det viktigt att stödet, både det politiska och det administrativa, för en sådan överenskommelse kvarstår under lång tid för att säkerställa ett gott genomförande av strukturpolitiken för fiskerisektorn.

Det är därför ytterst betydelsefullt att Grönland i sina förbindelser med EU framstår som en pålitlig samarbetspartner med en stabil regering etc.

Sammanfattningsvis kan det övergripande målet för den framtida fiskeripolitiken formuleras på följande sätt:

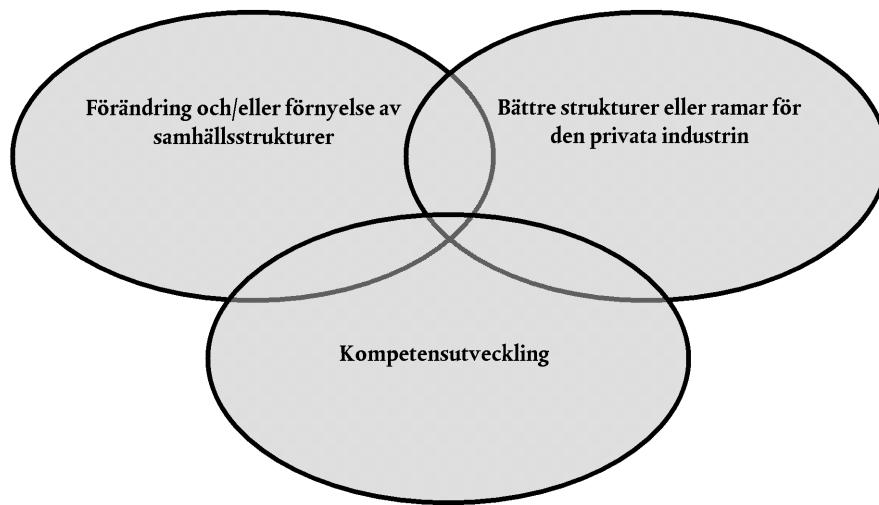
"Vi måste få ut största möjliga långsiktiga ekonomiska nytta av de fiskeresurser som finns i grönländska vatten".

Den hittills förda politiken har i stor utsträckning varit inriktad på mer kortsiktiga frågor, exempelvis följande:

- Subventioner omfattande bland annat ett minimiprissystem, subventioner av bensin, subventioner för industriutveckling (ESU), en särskild el- och vattentaxa för fiskerinäringen samt kapacitetsförvaltning.
- Frågan om ägande som bland annat omfattar
 - en blandning av ägarroll och myndighetsroll,
 - begränsningar av äganderätten till kvoter,
 - begränsningar av tillträdet till licenser.

Ett av målen är att ändra synsättet på fiskerinäringens problem så att de politiska övervägandena blir mer förutsägbara och långsiktigt inriktade. I detta sammanhang måste de nuvarande problemen när det gäller att mäta socioekonomiska värden och vinster betonas. Det behövs en ekonomisk modell för fiskerisektorn i Grönland som kan bidra kvalitativt till att uppskatta socioekonomiska resultat och vinster.

I enlighet med principerna för goda styrelseformer har den generella åtgärdsplanen för strukturpolitiken tre huvudpunkter som var och en och tillsammans spelar en avgörande roll för den långsiktiga strategin och industrins utveckling:



De problem och utmaningar som utformningen av en strukturpolitik för fiskerisektorn innebär placeras in under ovanstående huvudpunkter. Det finns behov av att skapa en motsvarighet till den generella planen för strukturåtgärder, som även är anpassad till andra typer av strukturpolitiska initiativ.

När det gäller den framtida strukturpolitiken för fiskerisektorn kommer det att finnas ett ständigt behov av någon typ av offentlig reglering. Detta kommer att ske i överensstämmelse med den lagstiftning som finns på fiske-, skatte- och finansområdet.

Målet är att lägga fram ett förslag till strukturpolitik för fiskerisektorn till det grönländska parlamentet för behandling under höstsessionen 2004. Nedan återfinns en tidsplan för hela processen. För att hålla tidsplanen måste de enskilda initiativen beskrivas mycket noggrant så att de kan inarbetas i den allmänna strukturpolitiken för fiskerisektorn. Dessutom har den lokala regeringen för avsikt att samtidigt utarbeta en ekonomisk modell som kan användas för att mäta vilka åtgärder som bäst tjänar samhället och visa det verkliga läget i fiskerisektorn.

Följande mål gäller för huvudpunkterna i politik för alla delområden och för strukturpolitiken som helhet:

1. Målen skall vara tydliga och möjliga att nå i tid.
2. De skall kunna mätas med hjälp av indikatorer som bestämts i förväg.
3. De skall vara möjliga att kontrollera.
4. Åtgärder som genomförs skall vara möjliga att utvärdera i förhållande till målen.

Dessutom skall det klart framgå vilka följderna blir om målen inte uppnås inom utsatt tid.

1. Huvudpunkter i en strukturpolitik för fiskerisektorn

De enskilda huvudpunkternas beståndsdelar förtecknas nedan. Förteckningen kommer också att användas för att utarbeta en ram för den fortsatta politikutformningen.

1.1 Förnyelse av samhällsstrukturer

Den offentliga sektorn i Grönland är mycket dominerande inom industrin som helhet på grund av de många offentligt ägda företagen och på grund av de speciella geografiska och ekonomiska villkoren i Grönland där den offentliga sektorn hanterar ett antal subventioner och stöd.

Den offentliga sektorn har i stor utsträckning skapat ramförutsättningarna för det grönländska samhällets utveckling till ett modernt välfärdssamhälle. Frågan är emellertid om den offentliga sektorn bör fortsätta att dominera fiskerisektorn. Regeringen anser att det är dags att göra en bedömning av den offentliga sektorns framtida roll i den grönländska fiskerinäringen.

När det gäller den framtida fiskeripolitiken är det nödvändigt att titta på följande områden:

- *Logistik*: Det politiska målet är att se till att det finns en infrastruktur för de grundläggande behoven i den grönländska industrin, inbegripet fiskerisektorn.
- *Ägande*: Det politiska målet är att förbättra verksamheten och den finansiella ställningen för den lokala regeringens företag för att de skall ha möjlighet att mogna och bli helt eller delvis privatiserade.
- *Subventioner*: Det politiska målet är att helt ta bort nuvarande subventioner eller minska dem till en nivå som främjar industrins rörelse mot en större marknadsinriktning. Detta gäller både direkta och indirekta subventioner, inbegripet fiskerinäringens nuvarande el- och vattentaxor, lägsta priser på råvaror, oljebidrag till fartyg och det gällande kommersiella stödsystemet (ESU).
- *Rationalisering*: Det politiska målet är att utföra strukturanpassningen både till lands och till sjöss på ett sådant sätt att offentliga bidrag och korssubventioner minskas avsevärt.

1.2 Bättre ramar för fiskerinäringen

Grönlands lokala regering fastställer, med hjälp av lagstiftning och reglering, ramarna och villkoren för fiskerinäringen. Detta gäller exempelvis följande områden:

- *Investeringar*: Riskkapitalförsörjning. Ramen för riskkapitalförsörjning för förbättring av det grönländska fisket, med minskade offentliga finansiella interventioner som slutmål.
- *Resurshushållning*: En utvärdering av det nuvarande kvotsystemet och de tekniska kontrollåtgärderna om så krävs. Utvärderingen måste göras för att en hållbar utveckling av fisket skall kunna fortsätta.
- *Biologisk rådgivning*: Inom området för biologisk rådgivning är det politiska målet att få bättre vetenskaplig kunskap om biomassan av fisk och skaldjur genom samlade ansträngningar.
- *Utveckling*: Det politiska målet är att finna och utveckla nya kommersiella arter och utveckla metoder att utnyttja de nya resurserna. Utnyttjande av nya arter i fisket kommer att ske i enlighet med principen för hållbar utveckling.

På alla områden som påverkar de olika företagens möjligheter och förutsättningar, är det regeringens uppgift att säkerställa goda ramar och villkor. Målet är att se till att insatserna på vart och ett av dessa områden samordnas för att nå ett gemensamt mål.

1.3 Kompetensutveckling – utbildning och arbetsmarknad

Utbildnings- och arbetsmarknadspolitik spelar en viktig roll för utvecklingen av både den offentliga sektorn och den privata sektorn i Grönland. Förmågan och viljan att lära är en förutsättning om de industriella politiska ramarna skall kunna uppnås och utnyttjas på bästa möjliga sätt. En av de utmaningar som fiskerisektorn står inför är förmågan att hantera den nödvändiga fortlöpande kompetensutvecklingen hos de anställda i den grönländska fiskerinäringen.

Förutsättningen "stärkt kompetensutveckling" skapas bland annat genom följande:

- *Utbildning och arbetsmarknad*: Det politiska målet är att använda och utveckla den grönländska arbetskraften på ett lämpligt sätt. Strukturanpassningar kommer att skapa ett behov av att anpassa arbetskraften till ändrade eller nya produktionsformer både i landbaserad industri och ombord på fiskefartyg.

2. Regeringens budget för 2004

Regeringens budget för 2004 kommer att offentliggöras före början av augusti 2003. Budgeten kommer att behandlas under det grönländska parlamentets höstsession 2003, och budgeten förväntas bli antagen senast den 15 november 2003.

I regeringens budget för 2004 ingår ett ökat administrativt anslag till ministeriet för fiske, jakt och jordbruk. Denna ökning förväntas förbättra ministeriets möjligheter att göra nödvändiga kvalitativa utvärderingar av de ekonomiska konsekvenserna av olika åtgärder, exempelvis genom upprättande, uppföljning, underhåll och analys av ekonomiska modeller för fisket både i Grönland och globalt. Dessutom kommer ett stärkande av ministeriets juridiska ansvar att förbättra servicen till regeringen när det gäller regleringsaspekter av lokalt, regionalt, bilateralt och internationellt fiske.

3. Tidsplan

Tidpunkt	Aktion	Kommentarer
30 juni 2003	Budgetstödet beslutas	Grönlands lokala regering och Europeiska kommissionen sluter ett avtal om budgetstöd. Avtalet beskrivs i de förklarande anmärkningarna i regeringens budget för 2004 som läggs fram för det grönländska parlamentet under höstsessionen 2003.
Augusti 2003	En ledningsgrupp inrättas	En styrgrupp inrättas för att samordna hela projektet. Bland ledamöterna finns direktörerna för de berörda organen (styrelsens sekretariat, kontoret för utrikesfrågor, finansavdelningen, avdelningen för fiske, jakt och jordbruk, näringslivsavdelningen, avdelningen för utbildning, kultur, kyrka och vetenskap), med chefen för strukturpolitikkontoret och ordförandena för de enskilda arbetsgrupperna som delegater. Styrgruppens ledamöter har regelbundna möten och hålls informerade om hur arbetet framskrider i arbetsgrupperna.
Augusti 2003	Styrgruppen inrättar tre arbetsgrupper	Den färdiga projektplanen till en strukturpolitik för fiskerisektorn antas av styrgruppen. Projektplanen skall minst omfatta följande: Tre arbetsgrupper för huvudpunkterna: 1. Förnyelse av samhällsstrukturer 2. Bättre ramar för fiskerinäringen 3. Kompetensutveckling
Augusti 2003	Planering av seminarier om fiskeripolitiken inleds	För att få bredast möjliga diskussion om en strukturpolitik för fiskerisektorn kommer arbetsgruppernas resultat att presenteras för de viktigaste aktörerna i fiskerinäringen vid ett seminarium.
Slutet av februari 2004	Arbetsgrupperna lämnar utkast till politik för sina delområden	De enskilda arbetsgrupperna har avslutat sitt arbete och tagit fram förslag till politik för frågor inom den huvudpunkt som arbetsgruppen har arbetat med.
Maj 2004	Regeringen håller ett seminarium om fiskeripolitiken där ett utkast till strukturpolitik för fiskerisektorn diskuteras	I seminariet deltar de viktigaste aktörerna i fiskerinäringen. Aktörerna uppmanas att lämna sina synpunkter på presentationerna av arbetsgruppernas förslag för olika delområden.
Augusti 2004	Ett förslag till strukturpolitik för fiskerisektorn lämnas till det grönländska parlamentet	Regeringen lägger fram sitt förslag till strukturpolitik för fiskerisektorn i Grönland för behandling under det grönländska parlamentets höstsession 2004.
Hösten 2004	Det grönländska parlamentet behandlar förslaget till strukturpolitik för fiskerisektorn	

Tidpunkt	Aktion	Kommentarer
December 2004	Första rapporten till kommissionen	Mätbara parametrar för den återstående perioden 2005 och 2006 av avtalet om budgetstöd beskrivs i rapporten till kommissionen. I samband med den politiska behandlingen av regeringens förslag till strukturpolitik för fiskerisektorn i Grönland har nya mål framkommit som står i samklang med principerna för budgetstödet.
December 2005	Andra rapporten till kommissionen	Den andra årsrapporten till kommissionen blir den första som rapporterar om utvecklingen av de initiativ som genomförts efter det att strukturpolitiken för fiskerisektorn presenterades. Rapporten kan också innehålla en utvärdering av de genomförda initiativen.
December 2006	Tredje rapporten till kommissionen	Den tredje och sista rapporten inom fjärde protokollet. Rapporten kommer att följa upp de initiativ som genomförts efter det att strukturpolitiken för fiskerisektorn presenterades.